



ESTADO DE WASHINGTON
DEPARTAMENTO CORRECCIONAL

APLICABILIDAD

PRISION/RECLUSORIO NOCTURNO
INTERNO/INTERNA/MANUALES EN ESPAÑOL

FECHA DE REVISION

27 agosto 2012

NUMERO DE PAGINA

1 de 8

NUMERO

DOC 310.000

POLITICA

TITULO

ORIENTACION PARA INTERNOS

HISTORIA DE REPASO/REVISION:

Vigente: 13 marzo 2000
Revisada: 21 octubre 2004
Revisada: 19 noviembre 2006
Revisada: 11 marzo 2008
Revisada: 22 mayo 2008 AB 08-011
Revisada: 21 junio 2009
Revisada: 25 enero 2010
Revisada: 27 agosto 2012

RESUMEN DE REVISION/REPASO:

II.B. – Requisitos agregados en cuanto al contenido del programa de orientación
II.D. – Oración agregada que el personal responsable del programa de orientación tiene que identificar comportamientos aceptables y poner el ejemplo
III.B. – Lenguaje agregado para aclarar este punto
III.B.3. – Que internos en un programa de orientación de un reclusorio nocturno tienen que llenar un formulario para nombrar a una persona de contacto en caso de una emergencia
H.6. – Eliminado lo del requisito de avisar a administradores del Departamento de cambios a programas, incluyendo al paquete de materiales sobre orientación

APROBADA:

Firma archivada

BERNARD WARNER, Secretario
Departamento Correccional

24 julio 2012

Fecha firmada



ESTADO DE WASHINGTON
DEPARTAMENTO CORRECCIONAL

APLICABILIDAD

PRISION/RECLUSORIO NOCTURNO
INTERNO/INTERNA/MANUALES EN ESPAÑOL

FECHA DE REVISION
27 agosto 2012

NUMERO DE PAGINA
2 de 8

NUMERO
DOC 310.000

POLITICA

TITULO

ORIENTACION PARA INTERNOS

REFERENCIAS:

Por el presente se incorpora DOC 100.100 en esta política; [ACA 4-4228](#); [ACA 4-4285](#); [ACA 4-4287](#); [ACA 4-4288](#); [ACA 4-4290](#); [ACA 4-4292](#); [ACA 4-4344](#); [ACA 4-4499](#); [ACA 3A-02](#); [ACA 3A-03](#); [ACA 3A-04](#); [ACA 3A-05](#); [ACA 3A-06](#); [ACA 7D-07](#); [DOC 450.500 Servicios de idiomas para internos con conocimiento limitado del inglés \(LEP\)](#); [DOC 490.800 Prevenir y denunciar conducta sexual inapropiada](#); [DOC 490.850 Respuesta e investigación de comportamiento sexual inapropiado](#); Ley para la Eliminación de violaciones en prisión del 2003; Manual estatal de orientación del interno/interna; Manual de orientación del reclusorio nocturno

POLITICA:

- I. Los delincuentes con pena de prisión en el Departamento, salvo los internos con la pena de muerte (ISDP), irán a un Centro Diagnóstico de Recepción (RDC) del Centro Correccional de Washington (WCC) o Centro Correccional de Washington para Mujeres (WCCW) para los trámites de recepción, ingreso y orientación iniciales.
- II. Los internos que llegan a o son trasladados a una institución aparte de un RDC recibirán un programa de orientación con información pertinente a su institución, incluyendo los procedimientos y las reglas que tienen que ver específicamente con sus metas, diseño de planta física y nivel de seguridad. [4-4290]

DIRECTIVA:

- I. Ingreso
 - A. Todos los internos recién llegados participarán en un programa de entrevistas, pruebas y otras actividades relacionadas con el proceso de ingreso en la institución que los reciba.
 1. Se cumplirán con los procesos de recepción y orientación iniciales dentro de 4 semanas del ingreso al Centro Diagnóstico de Recepción, salvo cuando asuntos médicos, de salud mental o de comportamiento no permitan finalizar este proceso. [4-4287]
 2. Cuando sea necesario por razones de salud, se puede dejar que ingresen los internos a un correccional que no es un RDC.
 - B. El proceso de ingreso incluirá al menos:
 1. La determinación que el interno ha sido encarcelado legalmente por el Departamento, [4-4285]
 2. Un registro cuidadoso del interno o interna y sus pertenencias, [4-4285]
 3. La disposición de propiedad personal, [4-4285]



ESTADO DE WASHINGTON
DEPARTAMENTO CORRECCIONAL

APLICABILIDAD

PRISION/RECLUSORIO NOCTURNO
INTERNO/INTERNA/MANUALES EN ESPAÑOL

FECHA DE REVISION

27 agosto 2012

NUMERO DE PAGINA

3 de 8

NUMERO

DOC 310.000

POLITICA

TITULO

ORIENTACION PARA INTERNOS

4. Una ducha y champú, si se necesitan, [4-4285]
5. El suministro de ropa limpia del estado, [4-4285]
6. La toma de fotos y huellas digitales, incluyendo la anotación de marcas distintas u otros rasgos físicos poco comunes, [4-4285]
7. Evaluaciones iniciales de índole médica, dental y de salud mental, [4-4285]
8. Pruebas de ADN, cuando vienen al caso,
9. La asignación a una unidad de vivienda, [4-4285]
10. La anotación de información personal, incluyendo los datos de personas de contacto designadas para casos de emergencia en DOC 20-390
Contacto de emergencia del interno/interna, [4-4285]
11. La asignación de un número del DOC, si no tiene y [4-4285]
12. La asignación de un número de identidad personal del interno (IPIN).

C. Se documentará la clasificación inicial en el fichero informático del interno.

II. Programa de orientación en prisión

A. Todos los internos que llegan o son trasladados a una prisión recibirán:

1. Un manual de orientación específico para su institución el día de su llegada, y [4-4499]
2. Un programa de orientación para la nueva institución dentro de una semana de su llegada, salvo cuando asuntos médicos, de salud mental o de comportamiento no permitan finalizar de este proceso. [4-4290]

B. Los internos recibirán información de orientación, por escrito y verbalmente, en una forma que pueden entender claramente. La orientación incluirá al menos:

1. Información sobre programas educativos, religiosos, de trabajos, de atención médica, del programa de quejas y otros programas. [4-4344]
2. Reglas y reglamentos institucionales.
3. Procesos para comunicar con el personal de todos los niveles.
4. Información sobre los esfuerzos de sostenibilidad dentro del Departamento y como los internos pueden participar.
5. Información sobre la Ley para la Eliminación de Violaciones en Prisión (PREA), incluyendo:

- a. DOC 490.800 Procedimientos para la eliminación de violaciones en prisión, DOC 490.850 Prevenir y denunciar conducta sexual



ESTADO DE WASHINGTON
DEPARTAMENTO CORRECCIONAL

APLICABILIDAD

PRISION/RECLUSORIO NOCTURNO
INTERNO/INTERNA/MANUALES EN ESPAÑOL

FECHA DE REVISION

27 agosto 2012

NUMERO DE PAGINA

4 de 8

NUMERO

DOC 310.000

POLITICA

TITULO

ORIENTACION PARA INTERNOS

inapropiada, memorándums operacionales relacionados y la Ley para la Eliminación de Violaciones en Prisión del 2003 y otras leyes estatales/federales, incluyendo posibles castigos penales,

- b. La posición de tolerancia cero del Departamento,
 - c. Definiciones y ejemplos de comportamientos prohibidos y/o ilegales que podrían constituir conducta sexual inapropiada,
 - d. Estrategias para la autoprotección,
 - e. Prevención e intervención,
 - f. Acoso sexual de internos,
 - g. Ejemplos de conductas, circunstancias y comportamientos que podrían ser precursores a la conducta sexual inapropiada,
 - h. Varias maneras de denunciar conducta sexual inapropiada,
 - i. Que se toman en serio todas las alegaciones de conducta sexual inapropiada y son plenamente investigadas,
 - j. Confidencialidad en casos de conducta sexual inapropiada,
 - k. Tratamiento y consejos/asesoramiento personal,
 - l. Que se requiere al personal denunciar alegaciones,
 - m. Protección contra represalias, y
 - n. Medidas disciplinarias por hacer alegaciones falsas.
- C. El personal llevará a cabo el programa de orientación, repasará el contenido del manual de orientación y responderá a las preguntas de los internos. [4-4288]
- D. El personal responsable del programa de orientación representará a la institución al identificar comportamientos aceptables y al poner el ejemplo.
- E. Todo interno firmará DOC 21-992 Lista de datos de la orientación del interno recién llegado para reconocer haber recibido el programa de orientación y el Manual estatal de orientación del interno/interna o manual específico para la institución. [4-4228] [4-4285] [4-4288] El personal anotará en el fichero informático del interno el hecho de que haya recibido el programa de orientación.



ESTADO DE WASHINGTON
DEPARTAMENTO CORRECCIONAL

APLICABILIDAD

PRISION/RECLUSORIO NOCTURNO
INTERNO/INTERNA/MANUALES EN ESPAÑOL

FECHA DE REVISION

27 agosto 2012

NUMERO DE PAGINA

5 de 8

NUMERO

DOC 310.000

POLITICA

TITULO

ORIENTACION PARA INTERNOS

- F. Cuando existe un problema de alfabetismo o de idioma, el personal ayudará al interno entender el material, en cumplimiento con DOC 450.500 Servicios de lenguajes para internos con conocimiento limitado del inglés (LEP). [4-4228] [4-4288]
- G. [4-4228] [4-4288] [4-4344] Los internos que hablan español asistirán a un programa de orientación en español. La orientación en español avisará a los internos de los materiales traducidos al español y los servicios que hay.
- H. Cada institución desarrollará un proceso para los internos con conocimientos limitados del inglés y que no hablan español, incluyendo a aquellos que comunican por medio del lenguaje por señas, para recibir la orientación en el idioma que entiendan en cumplimiento con DOC 450.500 Servicios de lenguajes para internos con conocimiento limitado del inglés (LEP). [4-4288] [4-4344] Esta orientación incluirá información sobre:
1. Audiencias disciplinarias,
 2. Clasificación,
 3. Programa de quejas, [4-4344]
 4. Acceso a servicios médicos, dentales y de salud mental, [4-4344]
 5. PREA,
 6. Segregación administrativa,
 7. Registros/Esculques,
 8. Reglas de unidad, y
 9. Procedimientos de evacuación en caso de incendio.
- I. Manuales y hojas informativas del programa de orientación
1. Los internos recibirán el Manual estatal de orientación del interno/interna y varias hojas informativas con información sobre:
 - a. Infracciones que se puedan imponer, incluyendo penas y el proceso disciplinario, [4-4228]
 - b. Créditos de buena conducta/tiempo ganado,
 - c. Clasificación,
 - d. Programa de quejas,
 - e. Segregación administrativa,
 - f. Acceso legal,
 - g. Libertad religiosa,
 - h. Registros/esculques,
 - i. Cuentas bancarias del interno, [4-4292]
 - j. [4-4285] [4-4499] Programa de visitas, incluyendo:



ESTADO DE WASHINGTON
DEPARTAMENTO CORRECCIONAL

APLICABILIDAD

PRISION/RECLUSORIO NOCTURNO
INTERNO/INTERNA/MANUALES EN ESPAÑOL

FECHA DE REVISION

27 agosto 2012

NUMERO DE PAGINA

6 de 8

NUMERO

DOC 310.000

POLITICA

TITULO

ORIENTACION PARA INTERNOS

- 1) Dirección/número de teléfono de la institución, indicaciones para llegar e información sobre el transporte local,
 - 2) Días y horario para el programa de visitas,
 - 3) Atuendo apropiado y requisitos de identidad de visitantes,
 - 4) Artículos autorizados para tener en el salón de visitas,
 - 5) Reglas especiales para niños,
 - 6) Artículos autorizados que un visitante puede traer a un interno (por ejemplo, fondos, fotos, etc.),
 - 7) Visitas especiales (ejemplo, emergencias de familia).
- k. Servicios médicos, dentales y de salud mental, incluyendo copagos,
 - l. Uso de los teléfonos,
 - m. Incendios y seguridad,
 - n. Programas institucionales y disponibilidad,
 - o. Correo, [4-4285]
 - p. Procedimientos para hacer pedidos a la tienda,
 - q. Procesos para comunicar con el personal,
 - r. Movimiento de internos,
 - s. Propiedad, ropa y lavandería, [4-4292]
 - t. Requisitos de identidad, y
 - u. PREA.
2. Los manuales/materiales de orientación específicos para cada institución complementarán el Manual estatal de orientación del interno/interna. Este suplemento:
 - a. Sólo incluirá información pertinente a esa prisión y no repetirá información del Manual estatal de orientación del interno/interna.
 - b. No excederá de 20 páginas.
 3. Los internos cuando asisten al programa de orientación en español recibirán el manual y hojas informativas adicionales traducidas al español por la traductora certificada del Departamento. [4-4228] Aparte de la información en los materiales en inglés, las versiones en español tienen que incluir la siguiente información para:
 - a. Pedir servicios de traducción/interpretación.

| | | | |
|--|---|------------------------------------|--------------------------------------|
|  <p>ESTADO DE WASHINGTON DEPARTAMENTO CORRECCIONAL</p> <p>POLITICA</p> | <p>APLICABILIDAD PRISION/RECLUSORIO NOCTURNO INTERNO/INTERNA/MANUALES EN ESPAÑOL</p> | | |
| | <p>FECHA DE REVISION 27 agosto 2012</p> | <p>NUMERO DE PAGINA 7 de 8</p> | <p>NUMERO DOC 310.000</p> |
| | <p>TITULO ORIENTACION PARA INTERNOS</p> | | |

b. Matricularse en clases de inglés como segunda lengua (ESL), si es que hay.

4. En el programa de orientación del RDC, los internos tendrán la oportunidad de enviar por correo una sola vez materiales informativos a su cónyuge/pareja doméstica registrada en el estado/familia con el porte pagado por el Fondo para el bienestar del interno. [4-4285]

5. El manual y demás materiales de orientación serán revisados al menos una vez por año y serán actualizados, como sea necesario. [4-4292] Los materiales en español serán actualizados cada vez que son actualizados los de inglés.

a. Un RDC revisará el Manual estatal de orientación del interno/interna cada año.

b. Cada institución revisará su propio manual cada año.

c. Si hay cambios importantes a los procesos institucionales cubiertos por los manuales, la institución publicará los cambios y los colocará en los tableros informativos de las unidades de vivienda. [4-4292]

III. Programa de orientación en reclusorios nocturnos

A. [3A-02] [3A-03] [3A-04] Todos los reclusorios nocturnos usarán el manual de orientación aprobado para reclusorios nocturnos y agregarán sus reglas y requisitos específicos. Se dará una copia del manual inmediatamente a los internos cuando ellos lleguen. Se mantendrá una copia en la mesa de servicio de la entrada para el uso del personal. Se debe revisar este manual cada año y actualizarlo como sea necesario.

B. [3A-04] Los internos irán a un programa de orientación dentro de 48 horas de su llegada y este programa incluirá un repaso del manual local de orientación.

1. Se informa a los internos de las políticas y los procedimientos que les afecta, incluyendo el pago de cuotas, medidas disciplinarias, ayuda financiera, el uso de los teléfonos y PREA. [3A-06]

2. Se usa el formulario, DOC 05-512 Lista de datos – orientación del reclusorio nocturno, para documentar que se haya llevado a cabo la orientación y la firma del interno/interna verifica que él o ella haya recibido la información requerida. [3A-03]

| | | | |
|---|---|-----------------------------------|-------------------------------------|
|  ESTADO DE WASHINGTON DEPARTAMENTO CORRECCIONAL | APLICABILIDAD PRISION/RECLUSORIO NOCTURNO INTERNO/INTERNA/MANUALES EN ESPAÑOL | | |
| | FECHA DE REVISION 27 agosto 2012 | NUMERO DE PAGINA 8 de 8 | NUMERO DOC 310.000 |
| | TITULO ORIENTACION PARA INTERNOS | | |

POLITICA

3. Los internos llenarán el formulario, DOC 20-390 Contacto de emergencia del interno/interna.
 - C. Los internos recibirán información escrita de orientación, la cual será traducida para los internos que no entienden el inglés. [3A-03] [3A-04] [3A-05]
 - D. Los internos tienen que haber recibido el programa de orientación antes de recibir permiso para salir de la institución.
 - E. Cuando un interno tiene un problema de alfabetismo o de comunicación, el personal le ayudará para que entienda el material. [3A-04] [3A-05]
 - F. El personal de ingreso entrevistará a los internos y llenará el formulario, DOC 05-116 Datos de ingreso del interno/interna. [7D-07] El personal guardará estos formularios en el puesto de servicio.

DEFINICIONES:

Las palabras/términos en esta política pueden tener su definición en la sección del glosario del Manual de políticas.

ADJUNTOS:

Ninguno

FORMULARIOS DEL DOC:

[DOC 05-116 Datos de ingreso del interno/interna](#) [7D-07]

[DOC 05-512 Lista de datos - orientación de reclusorios nocturnos](#) [3A-06]

[DOC 20-390 Contacto de emergencia del interno/interna](#)

[DOC 21-992 Lista de datos - orientación del interno recién llegado](#) [4-4285] [4-4288] [4-4344]